

# Sonesse 50 RTS

**FR** Notice d'installation et d'utilisation

**EN** Installation and operating guide

**IT** Manuale di installazione e d'uso

**ES** Manual de instalación y uso

**ZH** 操作和安装指南

# MANUALE ORIGINALE

Questo manuale d'installazione e d'uso si applica a tutti i dispositivi Sonesse 50, indipendentemente dalle variazioni di coppia/velocità, dalle tecnologie di comando e dalla testa del motore (testa a stella o testa rotonda).

## INDICE

<b>1. Settore d'applicazione e responsabilità</b>	22	<b>3. Uso e manutenzione</b>	28
1.1 Settore d'applicazione	22	3.1. Pulsanti Salita e Discesa	28
1.2 responsabilità	23	3.2. Funzione STOP	28
<b>2. Installazione</b>	23	3.3. Posizione preferita (my)	28
2.1. Montaggio	23	3.4. Funzionamento con un sensore solare Somfy	29
2.2. Cablaggio	24	3.5. Regolazioni supplementari	29
2.3. Messa in servizio	25	3.6. Consigli e raccomandazioni	29
2.4. Consigli e raccomandazioni	27	<b>4. Dati tecnici</b>	30

La motorizzazione Sonesse 50 è stata sviluppata per soddisfare le necessità di motorizzazione delle tende d'arredo per interni.

La sua acustica di basso livello favorisce il comfort e il benessere dell'utente.

Per ulteriori informazioni e ottimizzare le prestazioni acustiche della vostra tenda d'arredo per interno, non esitate a contattare un interlocutore Somfy.

## 1. SETTORE D'APPLICAZIONE E RESPONSABILITÀ

### 1.1 SETTORE D'APPLICAZIONE

La motorizzazione Sonesse 50 è stata progettata per motorizzare qualsiasi tipo di tende d'arredo per interni (tende a rullo, tende a pacchetto, tende romane, tende veneziane e schermi di proiezione), ad eccezione delle tende a bracci.

La motorizzazione Sonesse 50 è stata progettata per motorizzare le tende a rullo con diversi tipi di pacchetto.

La motorizzazione Sonesse 50 è stata progettata per motorizzare varie tende a rullo contemporaneamente, se queste tende sono collegate tra di loro da una squadra di trascinamento.

La motorizzazione Sonesse 50 non è progettata per essere utilizzata con una molla di compensazione.

Ogni utilizzo per scopi diversi dal settore di applicazione è vietato, in particolare:

La motorizzazione Sonesse 50 non è progettata per le tende da esterno (es: tende verticali da esterno, tapparelle, ...)

## 1.2 RESPONSABILITÀ

Prima dell'installazione e dell'uso della motorizzazione Sonesse 50, leggere attentamente questo **manuale d'installazione e d'uso**. Oltre le istruzioni riportate nel presente manuale, rispettare altresì le istruzioni elencate nel documento annesso **Istruzioni di sicurezza**.

**La motorizzazione Sonesse 50 deve essere installata da un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni, secondo le istruzioni fornite da Somfy e le normative vigenti nel paese d'installazione e messa in servizio.**

Qualsiasi uso della motorizzazione Sonesse 50 al di fuori dell'ambito di applicazione descritto nel presente manuale è vietato. Esso escluderebbe, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale e nel documento annesso **Istruzioni di sicurezza**, ogni responsabilità e garanzia di Somfy.

L'installatore deve informare i propri clienti delle condizioni di uso e manutenzione della motorizzazione Sonesse 50 e consegnare le istruzioni per l'uso e la manutenzione, nonché le **Istruzioni di sicurezza**, dopo l'installazione della motorizzazione Sonesse 50. Qualsiasi operazione di Servizio Post-vendita sulla motorizzazione Sonesse 50 deve necessariamente essere eseguita da un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni.

In caso di dubbi verificatisi durante l'installazione della motorizzazione Sonesse 50 o per ottenere delle informazioni complementari, consultare un interlocutore Somfy o visitare il sito Internet [www.somfy.com](http://www.somfy.com).



Consigli di Sicurezza!



Attenzione!



Informazione

▲ Salita

▼ Discesa

## 2. INSTALLAZIONE

 Istruzioni che il professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni deve **imperativamente** applicare allorché installa la motorizzazione Sonesse 50.

 Non far cadere, non urtare, non forare, non immergere la motorizzazione.

 Installare un punto di comando individuale per ogni motorizzazione.

### 2.1. MONTAGGIO

#### 2.1.1. Preparazione della motorizzazione

1) Installare gli accessori necessari per l'integrazione della motorizzazione nel tubo di avvolgimento:

- O unicamente la ruota **a** sulla motorizzazione.
- O la corona **b** e la ruota **c** sulla motorizzazione.

2) Misurare la lunghezza (L1) tra il bordo interno della testa della motorizzazione e l'estremità della ruota.

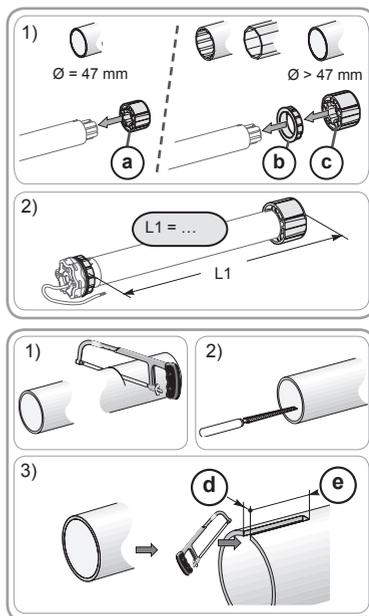
#### 2.1.2. Preparazione del tubo

1) Tagliare il tubo di avvolgimento alla lunghezza desiderata in funzione del prodotto motorizzato.

2) Sbavare il tubo di avvolgimento ed eliminare i trucioli.

3) Per i tubi di avvolgimento lisci all'interno, praticare una tacca rispettando le quote indicate:

**d** = 4 mm / 0.16 In ; **e** = 28 mm / 1.1 In.



### 2.1.3. Assemblaggio motorizzazione - tubo

1) Infilare la motorizzazione nel tubo di avvolgimento.

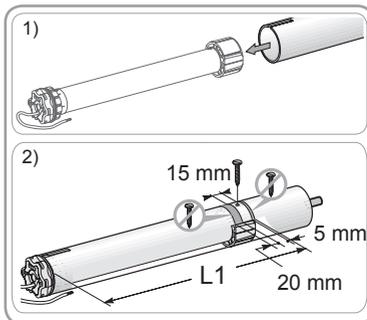
Per i tubi di avvolgimento lisci all'interno, posizionare la tacca intagliata sul dente della corona.

2) La ruota deve essere bloccata in traslazione nel tubo di avvolgimento:

- O fissando il tubo di avvolgimento sulla ruota per mezzo di 4 viti parker Ø 5 mm o per mezzo di 4 rivetti in acciaio Ø 4,8 mm posizionati tra 5 mm e 15 mm dall'estremità esterna della ruota, indipendentemente dal tipo di tubo di avvolgimento.

Le viti o i rivetti non devono essere fissati sulla motorizzazione ma esclusivamente sulla ruota.

- O mediante l'uso di un bloccaruota, per i tubi non lisci.

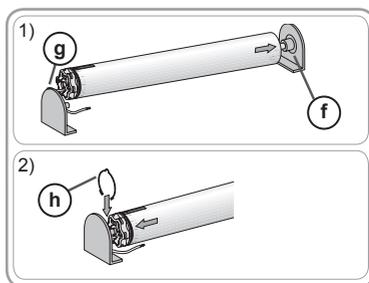


### 2.1.4. Montaggio dell'insieme tubo - motorizzazione

1) Installare e fissare l'insieme tubo-motorizzazione sul supporto calotta f e sul supporto della motorizzazione g:

Accertarsi che l'insieme tubo-motorizzazione sia bloccato sul supporto calotta. Questa operazione impedisce all'insieme tubo-motorizzazione di fuoriuscire dal fissaggio del supporto calotta allorché la tenda a rulli arriva al fincorsa inferiore.

2) In funzione del tipo di supporto, inserire l'anello di bloccaggio h nella corretta posizione.



## 2.2. CABLAGGIO

I cavi che passano attraverso una parete metallica devono essere protetti ed isolati da un manicotto o una guaina.

Fissare i cavi per evitare il contatto con parti in movimento.

Il cavo del Sonesse 50 è removibile. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo con uno identico.

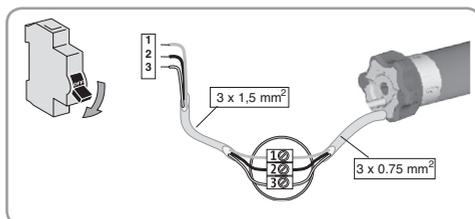
Lasciare libero l'accesso al cavo d'alimentazione della motorizzazione: deve poter essere sostituito facilmente.

Creare sempre un doppino sul cavo di alimentazione per evitare infiltrazioni di acqua all'interno della motorizzazione!

- Togliere l'alimentazione.

- Collegare la motorizzazione come indicato nella tabella riportata in basso:

	Neutro	Fase	Terra
230V-50Hz	Blu	Marrone	Giallo/ Verde
220V-60Hz			
120V-60Hz	Bianco	Nero	Verde



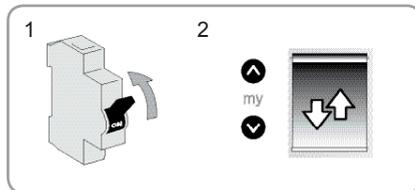
## 2.3. MESSA IN SERVIZIO

### 2.3.1. Preregistrazione del punto di comando RTS

1) Mettere sotto tensione.

2) Premere contemporaneamente i pulsanti **Λ** / **V** del punto di comando RTS: Il prodotto motorizzato esegue un rapido movimento di salita/discesa, il punto di comando RTS è preregistrato nel motore.

La motorizzazione è in modalità preprogrammazione per ≈ 10 min.



### 2.3.2. Controllo del senso di rotazione

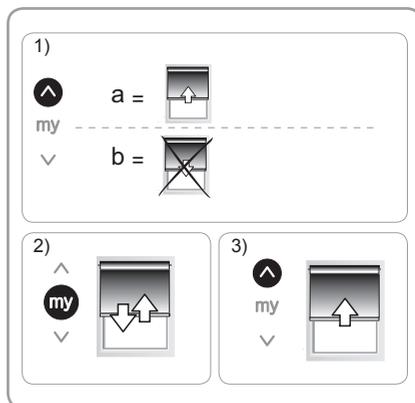
1) Premere il pulsante **Λ** del punto di comando RTS:

a) Se il prodotto motorizzato sale (a), il senso di rotazione è corretto: Passare al paragrafo "Regolazione dei finecorsa".

b) Se il prodotto motorizzato scende (b), il senso di rotazione non è corretto: Passare alla fase seguente.

2) Premere il pulsante **my** del punto di comando RTS fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato: Il senso di rotazione è stato modificato.

3) Premere il pulsante **Λ** del punto di comando RTS per controllare il senso di rotazione.



### 2.3.3. Regolazione dei finecorsa

**ⓘ I finecorsa possono essere regolati in qualsiasi ordine.**

1) Portare il prodotto motorizzato nella posizione alta desiderata premendo il pulsante **Λ**.

2) Premere contemporaneamente i pulsanti **my** e **V** fino a che il prodotto motorizzato parte in discesa.

Il finecorsa alto è stato memorizzato.

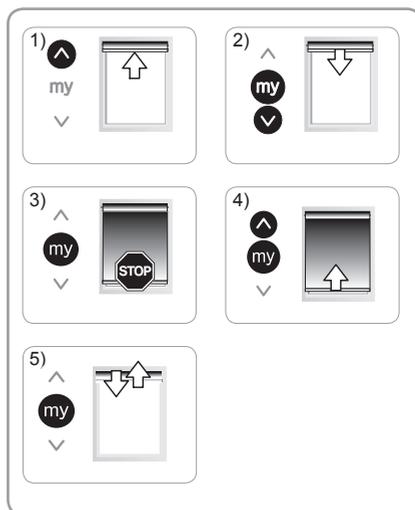
3) Premere il pulsante **my** quando il prodotto motorizzato raggiunge la posizione bassa desiderata. All'occorrenza, regolare la posizione del prodotto motorizzato con i pulsanti **Λ** o **V**.

4) Premere contemporaneamente i pulsanti **my** e **Λ** fino a che il prodotto motorizzato parte in salita.

Il finecorsa basso è stato memorizzato. Il prodotto motorizzato sale e si ferma in posizione alta.

5) Per confermare i finecorsa, premere il pulsante **my** del punto di comando RTS fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.

I finecorsa sono stati registrati.

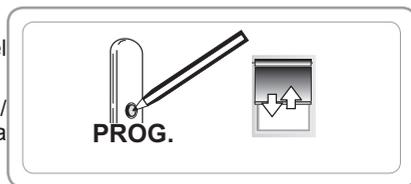


### 2.3.4. Registrazione del punto di comando RTS

La motorizzazione è in modalità programmazione:

– Esercitare una pressione breve sul pulsante PROG del punto di comando RTS da registrare:

→ Il prodotto motorizzato effettua un movimento salita/discesa: questo punto di comando RTS è registrato nella motorizzazione.

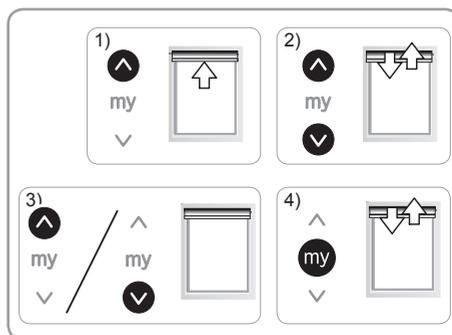


**i** Se la motorizzazione non è più in modalità programmazione, ripetere la Fase 2.3.1, prima di eseguire la Fase 2.3.4.

### 2.3.5. Nuova regolazione dei finecorsa

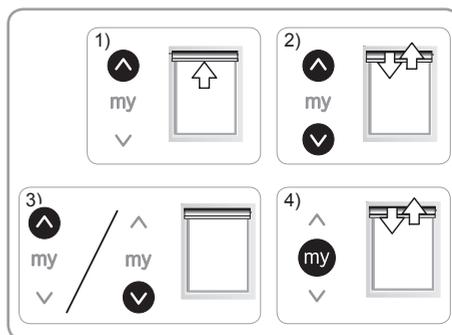
#### Nuova regolazione del finecorsa alto

- 1) Premere il pulsante **A** per portare il prodotto motorizzato fino al finecorsa da regolare nuovamente.
- 2) Premere contemporaneamente i pulsanti **A** e **V** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.
- 3) Premere il pulsante **A** o **V** per spostare il prodotto motorizzato verso la nuova posizione desiderata.
- 4) Per confermare il nuovo finecorsa, premere il pulsante **my** del punto di comando RTS fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato:



#### Nuova regolazione del finecorsa basso

- 1) Premere il pulsante **V** per portare il prodotto motorizzato fino al finecorsa da regolare nuovamente.
- 2) Premere contemporaneamente i pulsanti **A** e **V** fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato.
- 3) Premere il pulsante **A** o **V** per spostare il prodotto motorizzato verso la nuova posizione desiderata.
- 4) Per confermare il nuovo finecorsa, premere il pulsante **my** del punto di comando RTS fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato:



## 2.4. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI

### 2.4.1. Domande su Sonesse 50?

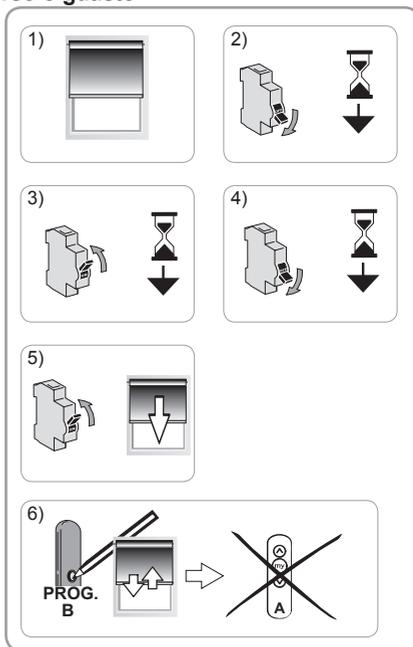
Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	Il cablaggio non è corretto.	Controllare il cablaggio e modificarlo, se necessario.
	La motorizzazione è in protezione termica.	Attendere che il motore si raffreddi.
	Il livello della batteria del punto di comando è basso.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.
	Il punto di comando non è compatibile.	Controllare la compatibilità e sostituire il punto di comando, se necessario.
	Il punto di comando utilizzato non è registrato nella motorizzazione.	Utilizzare un punto di comando programmato o programmare questo punto di comando.
Il prodotto motorizzato fa rumore:	La ruota e la corona non corrispondono al tubo utilizzato.	Sostituire La ruota e la corona
	Il prodotto motorizzato è compresso tra i supporti	Allentare il gioco al livello dei supporti
	Ci sono trucioli o viti nel tubo.	Pulire il tubo di avvolgimento.

### 2.4.2. Sostituzione di un punto di comando Somfy perso o guasto

 Effettuare il doppio taglio di corrente solo al livello del dispositivo da resettare.

 Questo reset elimina tutti i punti di comando locali, ma sensori, regolatori di finecorsa e posizione preferita vengono conservati.

- 1) Posizionare il prodotto motorizzato a metà altezza.
- 2) Disinserire l'alimentazione per 2 sec.
- 3) Alimentare nuovamente il motore tra 5 s e 15 s.
- 4) Disinserire l'alimentazione per 2 sec.
- 5) Alimentare nuovamente il dispositivo: il prodotto motorizzato si muove per alcuni secondi. (se il dispositivo si trova in posizione di finecorsa alto o basso, eseguirà un breve movimento di salita/discesa).
- 6) Premere il pulsante PROG del nuovo punto di comando fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato: il nuovo punto di comando viene programmato e tutti gli altri punti di comando vengono cancellati.

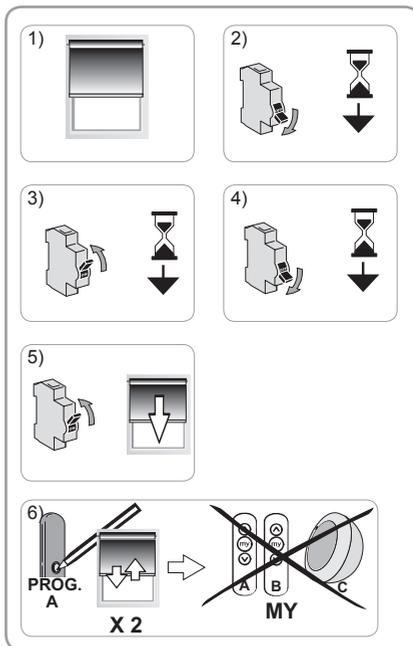


### 2.4.3. Ritorno alla configurazione originale

 Effettuare il doppio taglio di corrente solo al livello del dispositivo da resettare.

 Questo azzeramento elimina tutti i punti di comando, tutti i sensori, tutte le regolazioni di finecorsa e reinizializza la posizione preferita (my) della motorizzazione.

- 1) Posizionare il prodotto motorizzato a metà altezza.
  - 2) Disinserire l'alimentazione per 2 sec.
  - 3) Alimentare nuovamente il motore tra 5 s e 15 s.
  - 4) Disinserire l'alimentazione per 2 sec.
  - 5) Alimentare nuovamente il dispositivo: il prodotto motorizzato si muove per alcuni secondi. (Se il dispositivo si trova in posizione di finecorsa alto o basso, eseguirà un breve movimento di salita/discesa).
  - 6) Premere il pulsante PROG del punto di comando locale Somfy per  $\approx 7$  s, fino a quando il prodotto motorizzato non esegue due movimenti di salita/discesa :
    - La motorizzazione viene reinizializzata nella configurazione originaria.
- Riprendere la messa in servizio (vedere capitolo **Messa in servizio**).



## 3. USO E MANUTENZIONE

 Questa motorizzazione non necessita di alcuna manutenzione

### 3.1. PULSANTI SALITA E DISCESA

Premendo brevemente sul pulsante **A** o **V**, si attiva la completa salita o discesa del prodotto motorizzato.

### 3.2. FUNZIONE STOP

Il prodotto motorizzato si sta muovendo.

- Premere **brevemente my** : il prodotto motorizzato si arresta automaticamente.

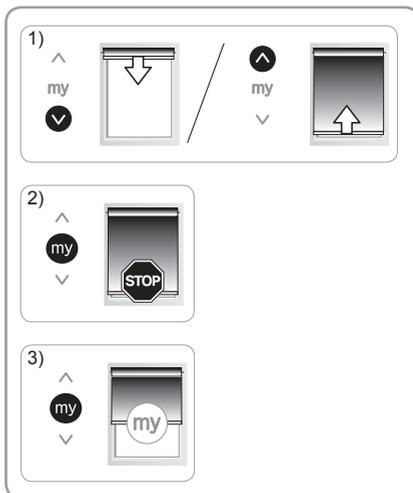
### 3.3. POSIZIONE PREFERITA (my)

Una posizione intermedia chiamata "posizione preferita (my)", diversa dalla posizione alta e dalla posizione bassa, è pre-programmata nella Sonesse 50.

Per usare la posizione preferita (my):

- Premere **brevemente my** : il prodotto motorizzato inizia a muoversi e si ferma nella posizione preferita (my).

 Per modificare o eliminare la posizione preferita (my), vedere il capitolo "Regolazioni supplementari".



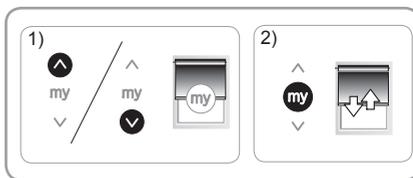
## 3.4. FUNZIONAMENTO CON UN SENSORE SOLARE SOMFY

Consultare il manuale corrispondente.

## 3.5. REGOLAZIONI SUPPLEMENTARI

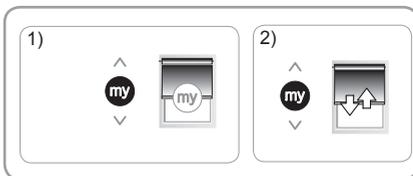
### 3.5.1. Modifica della posizione preferita (my)

- 1) Posizionare il prodotto motorizzato nella posizione preferita (my).
- 2) Premere **my** per  $\approx 5$  s, fino al breve movimento di salita/discesa del prodotto motorizzato: la posizione preferita (my) desiderata è registrata.



### 3.5.2. Cancellazione della posizione preferita (my)

- 1) Premere **my**: il prodotto motorizzato inizia a muoversi e si ferma nella posizione preferita (my).
- 2) Premere nuovamente **my** fino al movimento del prodotto motorizzato: la posizione preferita (my) è eliminata.



### 3.5.3. Aggiunta/Eliminazione di punti di comando e sensori Somfy

Consultare il manuale corrispondente.

## 3.6. CONSIGLI E RACCOMANDAZIONI

### 3.6.1. Domande su Sonesse 50?

Problemi	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto motorizzato non funziona.	Il livello della batteria del punto di comando è basso.	Controllare se la batteria è scarica e sostituirla, se necessario.
	La motorizzazione è in protezione termica.	Attendere che la motorizzazione si raffreddi

Se il prodotto motorizzato continua a non funzionare, contattare un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni.

### 3.6.2. Sostituzione di un punto di comando Somfy perso o guasto

Per la sostituzione di un punto di comando perso o guasto, contattare un professionista della motorizzazione e dell'automazione d'interni.

## 4. DATI TECNICI

Alimentazione	230V~ 50Hz	120V~ 60Hz	220V~ 60Hz
Frequenza radio	433,42 MHz	433,42 MHz	433,42 MHz
Temperatura di utilizzo	- 20°C a + 60°C		
Grado di protezione	IP 44		
Classe d'isolamento	Classe I		
Numero massimo di punti di comando	12		
Numero massimo di sensori	3		



Somfy dichiara che il motore interessato dalle presenti istruzioni, se segnalato per una tensione in ingresso di 230 V 50 Hz e utilizzato secondo quanto previsto dalle presenti istruzioni, è conforme con i requisiti essenziali della direttiva macchine 2006/42/CE e della direttiva ARTT 1999/5/CE.

Una dichiarazione di conformità CE che elenca dettagliatamente le norme e le specifiche utilizzate e che stabilisce tutti i particolari per identificare il motore, il nome e l'indirizzo della/e persona/e autorizzata/e a compilare la scheda tecnica e autorizzata/e a predisporre la dichiarazione, ivi compresi il luogo e la data di rilascio, può essere visualizzata all'indirizzo [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).



Somfy SAS  
50 avenue du Nouveau Monde  
F-74300 CLUSES

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)